



Antichute de charge à rappel automatique / Retractable load arrester

Lastsicherungsgeräte

Samonavíjecí záchytné zařízení proti pádu břemene / Zachytávač pádu nákladu



LA 10 250 10 / LA 10 300 10 / LA 10 300 15 / LA 10 400 10 / LA 10 400 15 / LA 10 400 20 / LA 10 500 10 / LA 10 500 15



CONFORME 2006 / 42 / CE



4 Rue de l'Aigue - ZI les portes du Dauphiné - 69780 St Pierre de Chandieu – France

Tel. : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

Identification / Identification / Erläuterung der Kennzeichnung / Identifikace / Označenie



- 1** - Charge maximum / Maximum Load / zulässiges Maximalgewicht / Maximální zátěž / Maximálna nosnosť
- 2** - Nom du fabricant / Manufacturer's name / Name des Herstellers / Jméno výrobce / Názov výrobcu
- 3** - Indication de conformité à la Directive Machine / Indication of compliance to Machinery Directive / Hinweis auf die Einhaltung der Maschinenrichtlinie / Prohlášení o shodě se směrnicí o strojních zařízeních / Označenie súladu so smernicou o strojových zariadeniach
- 4** - Lire la notice d'instructions avant utilisation / Read the instructions before the use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Před použitím si prostudujte návod k použití / Pred použitím si prečítajte návod na používanie
- 5** - Référence produit / Product reference / Artikelnummer des Produkts / Označení výrobku / Referencia výrobku
- 6** - Longueur du câble / Wire Rope Length / Länge des Drahtseils / Délka lana / Dĺžka lana
- 7** - Numéro de série / Serial number / Seriennummer / Sériové číslo / Sériové číslo
- 8** - Date (mois, année) de fabrication / Date (month/Year) of manufacturing / Herstellungsdatum (Monat/Jahr) / Datum (měsíc/rok) výroby / Dátum (mesiac, rok) výroby



Identification / Identification / Erläuterung der Kennzeichnung / Identifikace / Označenie



9 - L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité / The system must be stored away from heat and damp / Das Gerät vor Hitze und Feuchtigkeit schützen / Příklad skladujte chráněný před horkem a vlhkostí / Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste

10 - Utilisation horizontale interdite / Horizontal use prohibited / Die horizontale Anwendung ist verboten / Použití ve vodorovné poloze je zakázáno / Horizontálne používanie je zakázané

11 - Vérifier avant chaque utilisation que le câble s'enroule-déroule normalement / Check before each use that the wire rope winds normally / Vor jedem Gebrauch überprüfen, ob das Drahtseil normal ab- und wieder aufgerollt wird / Před každým použitím zkontrolujte, zda se lano normálně navíjí a odvíjí / Pred každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíja normálnym spôsobom

12 - Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré / Check before each use that the wire rope is not damaged / Vor jedem Gebrauch das Drahtseil auf Beschädigungen untersuchen / Před každým použitím se ujistěte, zda není poškozené lano / Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené

13 - Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré-enroulement / Do not release the wire rope but keep a hand on it during its winding / Das Drahtseil beim Zurücklaufen in das Gerät nicht loslassen und immer mit einer Hand festhalten / Nenechte lano navíjaku navíjet samovolně, ale při navíjení ho přidržujte / Pri opětovnom navíjaní lano nepúšťajte, ale pridržavajte

14 - L'appareil doit toujours être positionné dans l'axe vertical de la charge / The device must always be positioned in the vertical axis of the load / Das Lastsicherungsgerät muss immer direkt oberhalb der Last angebracht sein. / Příklad musí být vždy umístěn ve svislé ose zátěže / Zariadenie sa musí vždy umiestniť kolmo na náklad

15 - Danger ! Mauvais positionnement de l'appareil ou de la charge / Danger ! Incorrect positioning of the device or the load / Gefahr durch falsche Positionierung der Last / Nebezpečí! Nesprávné umístění přístroje nebo břemene / Nebezpečenstvo! Nesprávne umiestnenie zariadenia alebo nákladu

16 - Utiliser le produit entre / For a use with temperature between / Geeingent für Temperaturen zwischen / Výrobek používejte v rozmezí teplot / Výrobok používajte pri teplote od - 30°C & 50°C

17 - Ne pas utiliser comme antichute pour personnes / Do not use as a fall arrester for persons / Nicht als persönliche Schutzausrüstung Höhensicherungsgerät verwenden / Nepoužívejte jako záchytné zařízení proti pádu osob / Výrobok nepoužívajte ako zachytávač pádu osôb



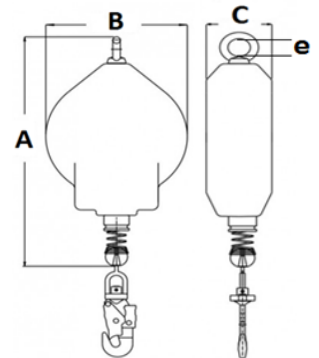
Caractéristiques techniques / Technical Specifications / Technische Eigenschaften / Technické údaje / Technické parametre

Charge maxi Load capacity Max. Anhänglast	Référence Reference number Artikel-Nr.	Long. câble Cable length Länge Drahtseil	Ø câble Cable Ø Ø Drahtseil	Résistance Breaking strength Hestigkeit	Distance de freinage Braking distance Auffangstrecke	Vitesse de blocage Blocking speed Auslögeschwindigkeit
250 Kg	LA 10 250 10	10 M	4,8 mm	3 kN	750 mm	48 m/min
300 Kg	LA 10 300 10	10 M	4,8 mm	4 kN	750 mm	48 m/min
300 Kg	LA 10 300 15	15 M	4,8 mm	4 kN	750 mm	48 m/min
400 Kg	LA 10 400 10	10 M	5,8 mm	6 kN	750 mm	48 m/min
400 Kg	LA 10 400 15	15 M	5,8 mm	6 kN	750 mm	48 m/min
400 Kg	LA 10 400 20	20 M	5,8 mm	6 kN	750 mm	48 m/min
500 Kg	LA 10 500 10	10 M	6,0 mm	7 kN	750 mm	48 m/min
500 Kg	LA 10 500 15	15 M	6,0 mm	7 kN	750 mm	48 m/min



Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Rozměry / Rozmery

Référence Reference nbr Artikel-Nr	Poids Weight Gewicht	Dimensions en mm (A) Dimensions in mm (A) Abmessung (A) in mm	Dimensions en mm (B) Dimensions in mm (B) Abmessung (B) in mm	Dimensions en mm (C) Dimensions in mm (C) Abmessung (C) in mm	Ø Ancre (e) Anchorage Ø (e) Øsendurchmesser (e)
LA 10 250 10	4,2 kg	390	172	87	30 mm
LA 10 300 10	6,1 kg	450	223	97	30 mm
LA 10 300 15	6,5 kg	450	223	97	30 mm
LA 10 400 10	11,0 kg	530	280	104	30 mm
LA 10 400 15	11,5 kg	530	280	104	30 mm
LA 10 400 20	12,0 kg	530	280	104	30 mm
LA 10 500 10	11,0 kg	530	280	104	30 mm
LA 10 500 15	11,5 kg	530	280	104	30 mm





CONSIGNES

Avant tout, bien prendre connaissance des informations d'utilisations indiquées sur la notice. La notice doit être conservée avec soin et être mise à disposition des installateurs ou utilisateurs de l'appareil. Les antichutes de charge KRATOS SAFETY sont destinés à stopper la chute d'une charge (de type panneau de basket, rampe d'éclairage...) sur une courte distance en cas de :

- Rupture de la chaîne ou du câble de levage de la charge,
- Rupture des éléments de maintien en hauteur de la charge.

1. **Vérifier que la capacité de l'appareil correspond à la charge à assurer.**
2. **Vérifier l'état de l'appareil et des ancrages avant chaque utilisation.**
3. **En cas de doute, il est important de ne pas utiliser l'appareil. Retourner tout appareil présentant un défaut à KRATOS SAFETY.**
4. **Tout appareil qui a arrêté une chute doit être retourné pour une vérification complète.**
5. **Bien s'informer des conditions d'utilisation d'un antichute de charge KRATOS SAFETY en vous rapportant à la notice d'utilisation.**
6. **Utiliser un appareil par charge.**
7. **Ne jamais utiliser un antichute de charge pour une personne.**
8. **Le nombre de cycle par jour doit être inférieur ou égal à 60.**
9. **Ne jamais stationner sous la charge, pendant le fonctionnement de l'appareil ou après l'arrêt d'une chute.**

FONCTIONNEMENT

Le câble est constamment tendu grâce à un système de rappel automatique intégré à l'appareil. En cas de chute de la charge, des systèmes de blocage entrent en action pour stopper la chute de la charge puis, le système de freinage entre en action pour freiner et stabiliser la charge.

Les deux systèmes (blocage & freinage) fonctionnant instantanément, la charge est arrêtée puis stoppée en un temps extrêmement court.

INSTALLATION

Ancrer l'appareil à la verticale de la charge via l'anneau d'ancrage rotatif de l'appareil, assurez-vous que l'ancrage qui doit supporter l'appareil et la charge a une résistance minimum de 25 kN. Connecter la charge à assurer à l'extrémité du câble.

Assurez-vous que les points ci-dessous sont bien respectés :

1. Positionner l'antichute de charge dans l'axe vertical de la charge.
2. Vérifier qu'aucun élément ne vient frotter sur le câble.
3. Vérifier qu'aucun obstacle ne vient gêner le déroulement ou l'enroulement du câble.
4. Vérifier que la vitesse de descente de la charge est compatible avec la vitesse de blocage de l'appareil.
5. Vérifier que la distance libre sous la charge est compatible avec la distance nécessaire pour l'arrêt d'une chute.

CONTRÔLE AVANT UTILISATION

1. Contrôler le système de rappel du câble en le déroulant complètement et vérifier que le retour du câble s'effectue dans sa totalité. **ATTENTION** : toujours accompagner le câble en le freinant.
2. Aucune usure ou déformation sur toute la longueur du câble.
3. Contrôler en début, milieu et fin de câble, le blocage du déroulement du câble en tirant énergiquement sur l'extrémité du câble.
4. Aucune usure des ancrages sur l'appareil et sur la charge.



INSTRUCTIONS

First, you should read carefully the information indicated on the instructions for use. These instructions have to be carefully kept and have to be made available to installers and users of the device. KRATOS SAFETY load arresters are intended to stop the fall of a load (as a basketball hoop, a ramp lighting...) for a short distance in case of:

- Break of the chain or the cable used for lifting the load,
 - Failure of the retaining elements of the load.
1. **Check that the load capacity corresponds to the load to ensure.**
 2. **Check the status of the device and of the anchorages before each use.**
 3. **In case of doubt, it is important to not use the device. Please return each device having a defect to KRATOS SAFETY.**
 4. **Each device which has stopped a fall has to be returned for a full checking.**
 5. **You should be informed of the conditions of use of a KRATOS SAFETY load arrester by referring to the instructions for use.**
 6. **You have to use one device by load.**
 7. **Never use a load arrester for a person.**
 8. **Number of cycles a day has to be less or equal to 60.**
 9. **Never stay under the load during the working of the device or after a fall arrest.**

WORKING

The wire rope is constantly tense thanks to a retractable system integrated to the device. In case of the fall of the load, blocking systems come into action to stop the fall, and then the braking system comes into action to brake and stabilize the load.

Both systems (blocking & braking) working instantly, the load is stopped and stabilized in an extremely short time.

INSTALLATION

Please anchor the device in the vertical axis of the load by using the rotary anchor ring of the device, be sure that the anchor which has to support the device and the load has a minimum resistance of 25 KN. Connect the load to ensure with the wire rope end.

Be sure that the points below are well respected:

1. Position the load arrester in the vertical axis of the load.
2. Check that no element rubs on the wire rope.
3. Check that no obstacle interferes with the winding and the unwinding of the wire rope.
4. Check that the descending speed of the load is compatible with the blocking speed of the device
5. Check that the free distance under the load is compatible with the requested distance for a fall arrest.

CHECK BEFORE USE

1. Check the retractable system of the wire rope by unwinding it completely and check that the return of the wire rope is done in its totality. BE CAREFUL, always accompany the wire rope by slowing it.
2. No wear or deformation over the entire length of the wire rope.
3. Check at the beginning, at the middle and at the end of the wire rope the blocking of the wire rope unwinding by pulling firmly on the wire rope end.
4. No wear of the anchors on the device and on the load.



HINWEISE

Bitte lesen Sie zuerst die in dieser Gebrauchsanleitung genannten Informationen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und machen Sie sie für den Anwender und den mit der Wartung und Installation beauftragten Personen jederzeit zugänglich. Lastsicherungsgeräte von KRATOS SAFETY sollen das Herabstürzen einer Last (z.B. Halterahmen für Basketballkörbe oder Lichtbrücken von Beleuchtungsanlagen) aufhalten für den Fall:

- dass die Kette oder das Seil reißt, die zum Hochziehen der Last benutzt werden
- die Haltevorrichtungen an der Last versagen.

- 1. Prüfen Sie und stellen Sie sicher, dass die Tragfähigkeit des Geräts dem der Last entspricht**
- 2. Überprüfen Sie den Zustand des Geräts und der Verankerungen vor jedem Gebrauch.**
- 3. Im Zweifelsfall ist es wichtig, das Gerät keinesfalls zu verwenden. Bitte senden Sie jedes defekte Gerät an den Hersteller (KRATOS SAFETY) oder einen zugelassenen Händler zur Überprüfung.**
- 4. Jedes Gerät, das den Sturz einer Last aufgefangen hat, muss zu einer vollständigen Prüfung eingeschickt werden.**
- 5. Informationen zu den Einsatzbedingungen entnehmen Sie bitte dieser Gebrauchsanleitung.**
- 6. Für jede Last darf immer nur ein Gerät verwendet werden.**
- 7. Setzen Sie Lastsicherungsgeräte niemals zum Sichern von Personen ein.**
- 8. Die Anzahl der Arbeitszyklen sollte 60 Vorgänge pro Tag nicht überschreitender.**
- 9. Halten Sie sich niemals während oder nach einem Auffangvorgang unter der Last und dem Lastsicherungsgerät auf.**

ARBEITSWEISE

Das Drahtseil wird mittels eines im Gerät integrierten Aufrollmechanismus immer straff gehalten. Im Falle eines Absturzes der Last, kommt die Blockier- und Bremseinrichtung innerhalb des Gerätes zum Einsatz um den Absturz zu stoppen und die Last zu stabilisieren.

Beide Systeme (Blockieren & Bremsen) sprechen sofort an, die Last wird in extrem kurzer Zeit gestoppt und stabilisiert.

INSTALLATION

Bitte befestigen Sie das Lastsicherungsgerät in vertikaler Richtung der zu sichernden Last mittels der drehbaren Ringöse am Gerät. Stellen Sie dabei sicher, dass der Anschlagpunkt, an dem Sie das Gerät und damit auch die Last befestigen, einer Kräfteinwirkung von mindestens 25kN standhält.

Hängen Sie die zu sichernde Last in den Karabinerhaken am Ende des Drahtseils.

Stellen Sie sicher, dass folgende Punkte eingehalten werden:

1. Das Lastsicherungsgerät muss sich immer in vertikaler Achse zur Last befinden.
2. Überprüfen Sie, dass keine Gegenstände das Drahtseil berühren oder daran reiben
3. Sicherstellen, dass keine Hindernisse das Auf- und Abwickeln des Drahtseils behindern
4. Überprüfen Sie, dass die Abwärtsgeschwindigkeit der Last kompatibel mit der Blockier Geschwindigkeit des Lastsicherungsgerätes ist
5. Überprüfen Sie, dass der freie Abstand unter der Last mit dem notwendigen Abstand für einen Auffangvorgang kompatibel ist.

VOR JEDER BENUTZUNG ZU BEACHTEN

1. Überprüfen Sie die Aufwickelfunktion des Lastsicherungsgerätes indem Sie das Drahtseil komplett aus dem Gerät ziehen und es anschließend wieder ins Gerät einziehen lassen. Das Drahtseil muss vollständig in das Gerät zurücklaufen.
VORSICHT! Das Seil muss beim Einlaufen verlangsamt werden (Handschuhe verwenden) und darf auf keinen Fall losgelassen werden, da ein Überspringen des Drahtseils im Inneren das Gerät blockieren und evtl. unbrauchbar machen kann.
2. Das Drahtseil darf auf der gesamten Länge keine Abnutzung oder Verformungen aufweisen.
3. Überprüfen Sie am Anfang, in der Mitte und am Ende des Drahtseils die Blockierfunktion durch festes Ziehen am Seilende.
4. Die Anschlagpunkte am Lastsicherungsgerät und an der Last dürfen keinen Verschleiß aufweisen.



POKYNY

Nejdříve si prostudujte informace o použití uvedené v návodu. Návod musí být pečlivě uschován a zpřístupněn k dispozici osobám provádějícím instalaci nebo uživatelům přístroje. Záchytná zařízení proti pádu od společnosti KRATOS SAFETY jsou určena k zachycení pádu břemene (typu desky basketbalového koše, osvětlovací rampy...) na krátkou vzdálenost v případě:

- Prasknutí řetězu nebo zdvižného lana břemene,
- Prasknutí záchytných prvků ve výšce břemene.

1. **Zkontrolujte, zda kapacita přístroje odpovídá jištěnému břemenu.**
2. **Před každým použitím zkontrolujte stav přístroje a kotvení.**
3. **V případě jakýchkoli pochybností je důležité přístroj nepoužívat. Přístroj vykazující jakékoli vady zašlete zpět společnosti KRATOS SAFETY.**
4. **Přístroj, který zachytil pád břemene, musí být vždy zaslán výrobci k celkové kontrole.**
5. **Řádně se seznamte s podmínkami použití záchytného přístroje proti pádu břemen od společnosti KRATOS SAFETY, dle informací v návodu k použití.**
6. **Používejte vždy jeden přístroj na břemeno.**
7. **Nikdy nepoužívejte záchytný přístroj proti pádu břemen na jištění osob.**
8. **Počet denních cyklů musí být menší nebo roven 60.**
9. **Nikdy se nezdržujte pod zavěšeným břemenem po dobu provozu přístroje nebo po zachycení pádu.**

FUNKCE

Lano je neustále napnuté díky samonavíjecímu systému integrovanému do přístroje. V případě pádu břemene jsou aktivovány blokovací systémy, které zastaví pád břemene, poté je aktivován brzdový systém, který břemeno zabrzdí a stabilizuje.

Oba systémy (blokovací a brzdový) fungují okamžitě, břemeno je zachyceno a zastaveno v extrémně krátké době.

INSTALACE

Ukotvěte přístroj kolmo k břemenu pomocí otočného kotevního kroužku přístroje a přesvědčte se, zda kotvení, které má držet přístroj a břemeno, má minimální odolnost 25 kN. Připojte jištěné břemeno na konec lana.

Přesvědčte se, zda jsou dodrženy níže uvedené body:

1. Umístěte záchytné zařízení proti pádu břemene do svislé osy břemene.
2. Zkontrolujte, zda žádná součást nedře lano.
3. Zkontrolujte, zda žádná překážka nepřekáží odvíjení nebo navíjení lana.
4. Zkontrolujte, zda rychlost klesání břemene je v souladu s rychlostí blokování přístroje.
5. Zkontrolujte, zda je volná vzdálenost pod břemenem v souladu se vzdáleností potřebnou k zastavení jeho pádu.

KONTROLA PŘED POUŽITÍM

1. Zkontrolujte systém navíjení lana jeho úplným odvinutím a ověřte, že se zpět navine celé lano. **POZOR:** lano vždy přidržujte a přibrzdujte.
2. Lano nesmí po celé délce vykazovat opotřebení nebo deformace.
3. Energickým zatáhnutím za konec lana zkontrolujte blokování odvíjení lana na začátku, uprostřed a na konci.
4. Přístroj a břemeno nesmí vykazovat opotřebení kotvení.



POKYNY

Predovšetkým sa dôkladne oboznámte s informáciami týkajúcimi sa používania uvedenými v tomto návode. Návod musí byť vždy k dispozícii montážnym technikom alebo používateľom zariadenia. Zachytávače pádu nákladu spoločnosti KRATOS SAFETY sú určené na zastavenie pádu nákladu (typu panela pre kôš, osvetľovacej rampy...) na krátkej vzdialenosti v prípade:

- pretrhnutie reťaze alebo lana na zdvíhanie nákladu,
- prasknutie prvkov pridriavajúcich náklad vo výške.

1. **Skontrolujte, či nosnosť zariadenia vyhovuje zabezpečenému nákladu.**
2. **Pred každým použitím skontroluje stav zariadenia a kotiev.**
3. **V prípade pochybností sa zariadenie nesmie používať. Každé chybné zariadenie vráťte spoločnosti KRATOS SAFETY.**
4. **Každé zariadenie, ktoré slúžilo na zachytenie pádu, sa musí vrátiť za účelom dôkladnej kontroly.**
5. **Prečítajte si návod na použitie a dôkladne sa informujte o podmienkach používania zachytávača pádu nákladu spoločnosti KRATOS SAFETY.**
6. **Zariadenie používajte iba pre jeden náklad.**
7. **Zachytávač pádu nákladu nikdy nepoužívajte na zachytávanie pádu osôb.**
8. **Počet cyklov za deň musí byť nižší alebo rovný 60.**
9. **Dbajte na to, aby ste sa počas používania zariadenia alebo po zachytení pádu nezdržovali pod zdvihnutým nákladom.**

POUŽÍVANIE

Lano je stále napnuté vďaka systému automatického navíjania, ktorý je zabudovaný v zariadení. V prípade pádu nákladu sa aktivujú blokovacie systémy, aby zachytili pád nákladu a následne sa aktivuje brzdový systém, aby zabrzdil a stabilizoval náklad. Oba systémy (blokovací aj brzdový) fungujú okamžite, náklad sa zachytí a zastaví vo veľmi krátkej dobe.

INŠTALÁCIA

Zariadenie ukotvíte kolmo na náklad pomocou otáčacieho kotviaceho krúžku zariadenia, pričom dbajte na to, aby mala kotva, ktorá drží zariadenie a náklad, minimálnu odolnosť 25 kN. Zabezpečený náklad upevnite na koniec lana.

Dbajte na to, aby boli dodržané nižšie uvedené body:

1. Zachytávač pádu nákladu umiestnite kolmo na náklad.
2. Skontrolujte, či sa žiaden komponent neotiera o lano.
3. Skontrolujte, či nič nebráni odvíjaniu alebo navíjaniu lana.
4. Skontrolujte, či je rýchlosť spúšťania nákladu kompatibilná s blokovacou rýchlosťou zariadenia.
5. Skontrolujte, či je voľný priestor pod nákladom kompatibilný so vzdialenosťou potrebnou na zachytenie pádu.

KONTROLA PRED POUŽÍVANÍM

1. Skontrolujte navíjací systém lana – lano úplne odvíte a potom skontrolujte, či sa lano navilo späť celé. **UPOZORNENIE:** Lano vždy pridriavajte a mierne pribrzdujte.
2. Skontrolujte, či na lane (po celej jeho dĺžke) nie sú zjavné známky opotrebovania alebo deformácie.
3. Lano energicky potiahnite za koniec a skontrolujte blokovanie odvíjajúceho sa lana – na začiatku, v strede a na konci lana.
4. Skontrolujte, či na kotviacich prvkoch zariadenia alebo nákladu nie sú známky opotrebovania.